

Каждый урок иностранного языка – это перекресток культур

[Б. Каратаев, ст. преподаватель кафедры межкультурной коммуникации и иностранного языка]

#5 от 01.03.2005

К первой годовщине кафедры межкультурной коммуникации и иностранного языка
Сегодня для изучения родного и иностранного языков мы – жители Украины – используем печатные издания и компьютеры, кабельное телевидение и Интернет, посещаем курсы и детские сады, учимся в средних и высших учебных заведениях всех форм собственности. В условиях рыночной экономики знание иностранного языка становится не только нормой жизни образованного человека, но и его действенным средством в борьбе за существование.



(): . . . , . . . , . . . , . . .

В этой статье автор делает попытку рассказать о некоторых инновационных тенденциях, наметившихся в преподавании английского языка кафедрой межкультурной коммуникации и иностранного языка НТУ «Харьковский политехнический институт» (зав. кафедрой профессор Е.И. Горошко). И, поскольку создание подобных кафедр в системе высшего образования Украины случай – сравнительно не частый, то его в полной мере можно отнести к категории нововведений в преподавании иностранного языка. Коллектив кафедры работает со студентами факультетов бизнеса и финансов (БФ), при котором и была открыта кафедра год назад, а также, компьютерных и информационных технологий (КИТ) и экономического факультета (ЭК). Количество аудиторных занятий колеблется от двух до шести часов в неделю, в зависимости от факультета, т. е. здесь иностранный язык в настоящее время не является профилирующим предметом, и поэтому сегодня мы, уважаемый читатель, обсуждаем данную тему, именно с такой точки зрения.

Наша молодая кафедра готовится к открытию новой (для Украины) специализации по связям с общественностью (PR) на базе бакалаврата по международному менеджменту. Для повышения уровня квалификации профессорско-преподавательского состава кафедры проводятся регулярные семинары в соответствии с её специализацией, в которых принимают участие украинские и зарубежные специалисты. Однако, в языковом аспекте, хочется отметить курс лекций на английском языке по бизнес-коммуникации, читаемый экономистом из США Д. Арнольди, который использует при этом соответствующее

информационно-методическое обеспечение. Все лекции записываются на видео с целью их дальнейшей демонстрации в качестве дополнительных учебных пособий.

Говоря об учебниках, соглашаюсь с мнением других преподавателей, что это не панацея, даже если они изданы в Англии. Тем не менее, для каждой факультетской специальности определена своя серия: “Market Leader”, “Head for Business”, “First/New Insight into Business” и “Information Technology” – для БФ, ЭК и КИТ. В соответствии с этим разрабатываются новые учебные программы, предусматривающие проектную работу: проектное чтение, в процессе которого студенты самостоятельно выбирают темы для домашнего чтения, затем, в конце семестра, пишут реферат на аналогичную тему и проводят его презентацию с последующим обсуждением. Внедряются элементы учебной компетенции, включающие приобретение навыков конспектирования лекций и письменных текстов, реферирования, составления планов и написания эссе и докладов, проведения презентаций.

Для подготовки магистров и аспирантов кафедрой разработаны дистанционные курсы изучения английского языка через Интернет – «Общение в науке» (Communication in Science) и «Международный бизнес» (Businesses across Cultures) – для бакалавров. Также создан веб-сайт «Кафедра межкультурной коммуникации и иностранного языка», предусматривающий в перспективе работу в интерактивном режиме на трёх языках – украинском, английском и русском.

Как было сказано выше, кафедра в недалёком будущем будет заниматься подготовкой менеджеров по пиар-технологиям. По предварительному замыслу, первый набор на новую специализацию может составить около 30 абитуриентов. В этой связи, на кафедре уже проводится определённая работа по подготовке и проведению школьных олимпиад с привлечением участников, проживающих как в Харькове, так и в Харьковской области. Думаю, что всем понятно искреннее стремление наших преподавателей обучать на своей кафедре способных студентов. Хочется ещё раз напомнить уважаемым студентам лишь о некоторых условиях, способствующих, на мой взгляд, более продуктивному усвоению учебного материала, предлагаемого им с использованием как последних инноваций, так и традиционных (доперестроечных) методических приёмов преподавания английского языка в вузе:

во-первых, хорошее знание родного языка (в объёме грамматики);

во-вторых, изучение культуры (быта, нравов, обычаев, традиций, религии, истории, литературы и др.) англоязычных народов;

в-третьих, наличие соответствующего студентам общекультурного, общеобразовательного и профессионального уровня, позволяющего ориентироваться в потоке получаемой информации и правильно оперировать специальными терминами;

и, наконец, ежедневная самостоятельная работа с иностранным языком, поскольку кафедра готовится читать своим студентам курс лекций из цикла межкультурной и деловой коммуникации на английском языке.

Ещё один пример инновационной работы кафедры связан с интернациональным составом учебных групп как факультета бизнеса и финансов, так и всего университета в целом. Граждане Украины, России, Белоруссии, Туркмении, Китая, стран Ближнего Востока и

Африки вместе посещают одни и те же лекции, готовятся к семинарам и живут в одних и тех же студенческих общежитиях. Это обстоятельство способствует максимальному развитию коммуникативных способностей, поэтому придаёт занятиям по иностранному языку, я бы сказал, несколько особый оттенок: студенты начинают практиковать не только решение простейших проблем межкультурного общения и межкультурных конфликтов, но и с лёгкостью, присущей молодому поколению, ломают стереотипы, пытаются вникнуть в суть этих конфликтов. Такое общение позволяет студентам – представителям разных мировых культур и разных национальностей – продемонстрировать характерную для них специфику применения целого ряда компонентов вербальной и невербальной коммуникации. «Каждый урок иностранного языка – это перекресток культур, это практика межкультурной коммуникации, потому что каждое иностранное слово отражает иностранный мир и иностранную культуру: за каждым словом стоит обусловленное национальным сознанием (опять же ИНОСТРАННЫМ, если слово иностранное) представление о мире»*.

С помощью преподавателей нашей кафедры организовано факультативное изучение студентами старших курсов БФ ф-та второго иностранного языка. В этом случае у студентов появляется возможность сравнивать уже три (с учётом родного языка) языковые структуры и на этой основе глубже ощущать влияние совокупности экстралингвистических факторов на процесс овладения тем или иным изучаемым языком.

Приведенные мной примеры – это только часть работы кафедры межкультурной коммуникации и иностранного языка по созданию современных технологий в изучении иностранных языков, которые «должны изучаться в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на этих языках».**

*С.Г. Тер-Минасова «Язык и межкультурная коммуникация» (стр.24). М. 2000.

**Там же (стр.27).